



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Manual de utilizare

Convertizor de frecvență

FUH



Tip mașină
Cod material
Versiune
Dată
Limbă

FUH35, FUH70
5100056264
5
06/2022
[ro]



5 1 0 0 0 5 6 2 6 4

Impressum

Editor și deținătorul drepturilor:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Sediul societății: Reichertshofen

Tribunalul de înregistrare și numărul de înregistrare: Judecătoria Ingolstadt, HRA3195

Cod de identificare fiscală: DE277138620

Număr telefon: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Traducerea manualului de utilizare original

Toate drepturile sunt rezervate, în special drepturile de autor, dreptul de multiplicare și dreptul de distribuire.

Utilizarea acestui material imprimat este permisă persoanei care l-a primit, exclusiv în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și parțială, sunt posibile numai cu acordul scris al firmei Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor, este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG își rezervă dreptul de a modifica oricând produsele ei și specificațiile tehnice ale acestora în scopul dezvoltării tehnice, fără ca din aceasta să se poată deduce o pretenție pentru modificări la mașini deja livrate. Sunt valabile informațiile din documentația tehnică furnizată împreună cu produsul.

Mașina de pe copertă servește ilustrării și prin urmare poate să prezinte echipări speciale (opțiuni).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, sub rezerva modificărilor și greșelilor, printed in Germany

Copyright © 2022

Cuprins

1	Declarație de conformitate UE	
2	Cuvânt înainte	
2.1	Introducere.....	6
2.2	Locul de păstrare a manualului de utilizare	6
2.3	Prevederile pentru prevenirea accidentelor	7
2.4	Persoana de contact.....	8
2.5	Limitarea răspunderii	8
2.6	Utilizarea manualului de utilizare	8
3	Utilizare	
3.1	Utilizarea conform destinației.....	9
3.2	Utilizarea neconformă destinației prevăzute	9
4	Siguranță	
4.1	Simboluri de siguranță și avertizări	10
4.2	Principiul de bază	10
4.3	Modificări constructive	11
4.4	Responsabilitatea beneficiarului	11
4.5	Obligațiile beneficiarului	12
4.6	Calificarea personalului	12
4.7	Instrucțiuni generale de siguranță.....	12
4.8	Indicații specifice de siguranță la utilizarea aparatelor electrice	14
4.9	Întreținerea.....	16
5	Descrierea utilajului	
5.1	Plăcuțe de tip și etichete autocolante	17
5.2	Componente	19
5.3	Elemente de operare	20
6	Transportul	
6.1	Indicații de siguranță privind transportul	22
6.2	Condiții preliminare și lucrări pregătitoare	22
6.3	Ridicarea echipamentului	22
6.4	Legarea utilajului.....	23
7	Punere în funcțiune	
7.1	Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare.....	24
7.2	Verificări înainte de punerea în funcțiune	24
7.3	Variantă cu reglarea frecvenței SC (opțional).....	25
7.4	Punerea în funcțiune.....	25
8	Operare	
8.1	Indicații importante cu privire la conectarea consumatorilor	27
8.2	Scoaterea din funcțiune	28

9	Întreținerea	
9.1	Indicații de siguranță referitoare la întreținere	30
9.2	Plan de întreținere	31
9.3	Lucrări de întreținere	31
10	Perturbări în funcționare	
10.1	Remedierea defectiunilor	32
11	Scoaterea din funcțiune	
11.1	Scoaterea temporară din funcțiune	36
11.2	Scoaterea definitivă din funcțiune	36
12	Date tehnice	
12.1	Instrucțiuni generale	38
12.2	FUH35	38
12.3	FUH70:	39
12.4	Cablu prelungitor	40



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Declarația de conformitate UE

Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	FUH35, FUH70
Tipul de produs	Convertizor
Destinația produsului	Convertirea tensiunii și frecvenței
Număr material	5100063670, 5100063671, 5100063672, 5100063673, 5100063674

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor
2014/35/UE • 2014/30/UE • 2011/65/UE • EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-16:2009 + A1:2013 • EN 61558-2-23:2010 • EN 61000-6-2:2005 + AC:2005
EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.05.2022

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

FUH35, FUH70_CE_ro

2 Cuvânt înainte

2.1 Introducere

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri importante pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de utilizare a utilajului.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Astfel de lucrări trebuie efectuate de către partenerul de service, respectiv de către personalul de specialitate. Mașina trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din acest manual de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole.

Componentele defecte ale utilajului trebuie schimbate imediat!

Producătorul este întotdeauna disponibil pentru întrebări legate de operare sau întreținere.

2.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare

Manualul de utilizare trebuie să fie păstrat în imediata vecinătate a mașinii, accesibil oricând pentru personal.

Dacă îl pierdeți sau dacă aveți nevoie de un al doilea exemplar al acestui manual de utilizare, puteți alege dintre următoarele posibilități pentru a primi un exemplar de schimb:

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.
- Contactați producătorul.

2.2.1 Înțelegerea acestui manual

Această secțiune ajută la înțelegerea manualului de utilizare și a reprezentărilor utilizate în acesta.

Grup țintă

Persoanele, care lucrează cu această mașină, trebuie instruite cu regularitate cu privire la pericolele ce pot decurge din utilizarea mașinii.

Manualul de utilizare este destinat pentru:

- Personalul de operare:
 - Aceste persoane sunt instruite la mașină și sunt informate despre posibilele pericole în cazul unei conduite necorespunzătoare,
- Personal de specialitate:
 - Aceste persoane dețin o pregătire profesională, cunoștințe suplimentare și experiență. Acestea sunt capabile să evalueze sarcinile care le-au fost atribuite și să recunoască pericolele posibile.

Explicația semnelor

2

Simbol	Explicație
1., 2., 3...	Marchează o activitate. Ordinea etapelor de lucru trebuie respectată.
⇒	Marchează un rezultat sau un rezultat intermediar al unei acțiuni.
✓	Marchează condițiile preliminare care trebuie îndeplinite pentru activitate.
•	Marchează o enumerare, de exemplu, dacă sunt indicate mai multe componente consecutiv.
-	Marchează o sub-enumerare, de exemplu, în cazul în care componentele sunt alcătuite din mai multe componente
ⓘ	Marchează o poziție, cel mai adesea o componentă sau un element de operare, într-un grafic. Numerotarea poate fi efectuată în mod continuu sau cu cifre romane.
1; A	Marchează denumirea componentelor în cadrul unor texte complementare. Este identică cu pozițiile alăturate din grafice.
III III	Marchează o direcție de deplasare sau diferite poziții la comutare.
▶	Marchează evitarea pericolelor prin intermediul avertismentelor.
[▶52]	Marchează o referință încrucișată în tabele. De exemplu, referința la pagina 52

2.2.1.1 Semnificația simbolurilor

Simbolurile utilizate în manualul de utilizare sunt explicate mai jos. Simbolurile sunt utilizate numai în avertismente sau în notificări sau informații de mediu. Avertizările trebuie respectate întotdeauna pentru a proteja operatorul și terții de vătămări corporale și daune materiale.



Simbol pentru avertismente

Acest simbol marchează un avertisment general. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole ca de ex. pericole de accidentare.



Simbol pentru indicații referitoare la deteriorări tehnice

Acest simbol indică avertismente care indică daune tehnice. Este folosit pentru a indica situații care ar putea duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor terților.



Simbol pentru indicațiile cu privire la mediul înconjurător

Acest simbol marchează indicațiile cu privire la mediul înconjurător. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor pericole cu privire la mediul înconjurător.



Simbol pentru informații

Acest simbol marchează informațiile. Aceste informații pot fi, de exemplu, sugestii cu privire la operare. Acestea contribuie la o mai bună înțelegere și utilizare a mașinii.

2.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, se aplică și regulamentele de prevenire a accidentelor și prevederile de protecție a muncii în vigoare la nivel național.

2.4 Persoana de contact

Persoana de contact poate fi, în funcție de țara dumneavoastră, un partener de service, o sucursală sau un comerciant.

- Găsiți pe internet la <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, producătorul respinge orice formă de răspundere pentru vătămările personale și prejudiciile materiale:

- Acțiuni care încalcă prezentul manual de utilizare.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Angajarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neautorizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea Condițiilor Generale de Afaceri (CGA).

2.6 Utilizarea manualului de utilizare

Prezentul manual de utilizare:

- trebuie tratat ca parte componentă a echipamentului și trebuie păstrat în siguranță pe parcursul întregii durate de viață.
- trebuie transmis către următorul deținător sau operator al acestui utilaj.
- se aplică pentru diferite tipuri de echipamente dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca aspect față de utilajul achiziționat. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate ale informațiilor cuprinse în acest manual de utilizare.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în acest manual de utilizare.

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
FUH35/2/42	5100063670
FUH70/4/42	5100063671
FUH70/4/42s	5100063672
FUH70/6/42s	5100063673
FUH70/4/42p CH	5100063674

3 Utilizare

3.1 Utilizarea conform destinației

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

Utilajul se folosește pentru:

- Folosirea agitatoarelor interne și externe.
- Conectați agitatoare interne și externe numai cu specificații adecvate (tensiune, frecvență, număr de faze), [consultați Date tehnice la pagina 38](#).

O altă utilizare sau o utilizare care depășește situațiile de utilizare conform destinației este considerată neregulamentară. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă beneficiarul în mod exclusiv.

3.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru vătămrile personale sau daunele materiale rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Printre altele, se consideră activități neconforme cu destinația următoarele:

- Operarea utilajului în afara datelor de putere ale acesteia.
- Suprasolicitare datorată conectării unor agitatoare interne sau externe inadmisibile sau prea multe.
- Conexiunea agitatoarelor interne sau externe deteriorate.
- Utilizarea într-un mediu cu pericol de explozie.
- Operarea utilajului cu încălcarea indicațiilor și a indicațiilor de securitate montate pe utilaj și incluse în manualul de utilizare.
- Modificări constructive, inclusiv închiderea orificiilor de ventilație.
- Curățare cu ajutorul curățătorului sub înaltă presiune.

4 Siguranță

4.1 Simboluri de siguranță și avertizări

Următorul simbol indică indicații de siguranță. Este utilizat pentru a avertiza asupra posibilelor pericole pentru utilizator.



⚠ PERICOL

PERICOL Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ AVERTISMENT

AVERTIZARE Indică o situație, care dacă nu este evitată, va cauza decesul sau rănirea gravă.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii sau a decesului.



⚠ PRECAUȚIE

ATENȚIE Indică o situație, care dacă nu este evitată, poate cauza răniri.

Urmările nerespectării.

- Evitarea rănirii.



NOTĂ

NOTĂ Indică o situație care, dacă este ignorată, va cauza pagube materiale.

Urmările nerespectării.

- Evitarea pagubelor materiale.

4.2 Principiul de bază

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual de utilizare trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale utilajului și/sau daune ale altor obiecte.

Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

4.3 Modificări constructive

Modificările constructive nu trebuie efectuate fără aprobarea scrisă a producătorului. Ca urmare a modificărilor constructive neaprobate este posibilă apariția de pericole pentru operator și/sau terți, precum și deteriorări ale utilajului.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobate, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

Ca modificare constructivă sunt considerate în special:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Montarea de piese de schimb, ce nu provin de la producător sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la producător.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la producător pot fi încorporate sau atașate fără rețineri. Mai multe informații se găsesc pe internet la - <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Responsabilitatea beneficiarului

Beneficiarul este acea persoană care utilizează el însuși utilajul, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea utilajului, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

Beneficiarul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual de utilizare.

Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat la îndemână, pe utilaj sau la locul de utilizare.

Beneficiarul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al utilajului acest manual de utilizare.

De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

4.5 Obligațiile beneficiarului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări a expunerii la pericol pericolele care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să elaboreze instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea acestui utilaj.
- Să verifice la intervale regulate dacă instrucțiunile de utilizare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Să stabilească competențele pentru instalarea, operarea, remedierea defecțiunilor, întreținerea curentă și curățarea utilajului.
- Să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze referitor la pericole posibile.
- Să refacă instruirea la intervale regulate.
- Să păstreze înregistrările instructajelor efectuate și să le pună la dispoziția autorităților la cerere.
- Să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar.

4.6 Calificarea personalului

Acest utilaj poate fi pus în funcțiune și operat doar de personalul instruit.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau a operării de către personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/ sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a utilajului.

Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Cu vârsta de peste 18 ani.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a utilajului.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a utilajului.

4.7 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din cadrul acestui capitol includ „Instrucțiunile generale de siguranță” ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru acest utilaj.

4.7.1 Locul de muncă

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Asigurarea necesară a pereților și tavanului, de ex. în canale.
- Trebuie menținute la distanță persoanele neautorizate și copiii pe parcursul lucrului cu acest utilaj. În cazul în care atenția vă este distrasă, puteți pierde controlul asupra utilajului, lucrați cu atenție.
- Asigurați utilajul întotdeauna împotriva basculării, deplasării de pe loc, alunecării și căderii. Pericol de rănire!
- Mențineți zona de lucru ordonată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.

4.7.2 Siguranța persoanelor

- Efectuarea lucrărilor sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor poate duce la vătămări grave.
- Purtați echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul individual de protecție reduce pericolul de vătămare considerabil.
- Îmbrăcămintea largă, mănușile, bijuteriile și părul lung trebuie menținute la distanță de părțile mobile/rotative ale utilajului. Pericol de prindere!
- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure, stați întotdeauna cu ambele picioare pe sol.
- În cazul unei utilizări îndelungate a utilajului nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Solicitare prin vibrații, [consultați Date tehnice la pagina 38](#).
- Asigurați-vă că în zonele periculoase nu staționează alte persoane!

4.7.3 Manipularea și utilizarea

- Tratați utilajele cu atenție. Nu puneți în funcțiune mașini, ale căror componente sau elemente de operare sunt defecte. Solicitați imediat înlocuirea componentelor sau elementelor de operare defecte. Utilajele cu componente sau elemente de operare defecte ascund un risc major de vătămare!
- Nu blocați, nu manipulați sau nu modificați în mod neautorizat elementele de operare ale echipamentului.
- Asigurați utilajul nefolosit împotriva punerii în funcțiune neautorizate. Utilajul poate fi operat exclusiv de personal autorizat.
- Manipulați utilajul cu atenție. Solicitați imediat schimbarea pieselor, înainte ca utilajul să fie scos din funcțiune. Mașinile defecte ascund un risc crescut de accidente.
- Utilizați utilajul, accesoriile, uneltele etc. conform acestor instrucțiuni.
- După utilizare, depozitați echipamentul într-un loc delimitat, curat, protejat împotriva înghețului și uscat, care să nu fie accesibil pentru copii și pentru alte persoane.

4.8 Indicații specifice de siguranță la utilizarea aparatelor electrice



Informație

Aflați tensiunea nominală de pe plăcuța de tip a echipamentului.

Alimentarea cu energie electrică pentru aparatele electrice din clasa de protecție I și II

Conectați echipamentul la o priză cu contact de protecție 15 A/16 A, cu siguranță corespunzătoare împotriva supracurentului.

Este necesar unul dintre următoarele comutatoare de protecție FI:

- Comutator de protecție FI standard (sensibil la curent pulsatoriu, tip A).
- Comutator de protecție FI sensibil la curent universal (tip B).

Conectați echipamentul la alimentarea cu energie electrică numai atunci când toate piesele componente ale echipamentului se găsesc în stare tehnică ireproșabilă. Acordați atenție în special următoarelor componente:

- Ștecăr.
- Cablul de conectare, pe toată lungimea sa.
- Membrana comutatorului de pornire/oprire, când este cazul.
- Prize.

Conectați echipamentul numai la alimentare cu energie electrică cu conexiune intactă pentru conductor de protecție (PE).

La conectarea la generatorul electric fix sau mobil, trebuie să aveți la îndemână, disponibile, cel puțin unul dintre următoarele dispozitive de siguranță:

- Întrerupătorul automat de protecție diferențială.
- Apărător ISO.
- Rețea IT.

Conectați echipamentul numai la o sursă de alimentare de pe șantier împământată.



NOTĂ

Respectați directivele naționale privind siguranța!

Cablu prelungitor

- Cablurile prelungitoare și tamburele de cablu trebuie să fie complet derulate înainte de punerea în funcțiune.
- Exploatați echipamentul numai cu cabluri prelungitoare nedeteriorate și verificate! Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- Utilizați numai cablu prelungitor cu conductor de protecție și cu conexiune corectă pentru conductorul de protecție la ștecăr și cu cuplaj (numai echipamentele din clasa de protecție I, , [consultați Date tehnice la pagina 38](#).
- Utilizați numai cabluri prelungitoare verificate, care sunt adecvate pentru utilizarea pe șantier:
 - furtun de cauciuc mediu H05RN-F sau, și mai bine – Producătorul recomandă H07RN-F, un cablu SOOW sau o variantă de execuție de aceeași calitate specifică țării.
- Cablurile prelungitoare care prezintă deteriorări (de exemplu, fisuri ale învelișului) sau fișele și cuplajele slăbite trebuie înlocuite imediat.
- Role de rulare a cablului ,precum și prizele multiple prezintă aceleași cerințe precum cele ale cablului prelungitor.
- Protejați cablul prelungitor, prizele multiple, tambururile de cablu și cuplajele de conectare împotriva ploii, a zăpezii sau a altor forme de umiditate.

Protejarea cablului de conectare

- Nu utilizați cablul de conectare pentru tragerea sau ridicarea echipamentului.
- Nu trageți ștecărul cablului de conectare din priză apucând de cablu.
- Protejați cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului sau muchiilor ascuțite.
- În caz de deteriorări sau ștecăr slăbit, dispuneți fără întârziere înlocuirea cablului de conectare de către partenerul de service.

Protejați împotriva umidității

- Pentru efectuarea lucrărilor în aer liber, utilizați numai cabluri, care sunt adecvate pentru spațiile exterioare.
- În cazul în care lucrările într-un mediu umed nu pot fi evitate, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențială.



NOTĂ

Indicație cu privire la curățarea echipamentului!

- Nu curățați echipamentul utilizând curățitorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!

4.9 Întreținerea

- Această mașină nu poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată în stare pornită.
- Respectați intervalele de întreținere conform planului de întreținere. Orice lucrare care nu este listată trebuie efectuată de un partener de service.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate ale mașinii. Utilizați exclusiv piese de schimb de la producător.
- Realizați lucrările de întreținere într-un mediu curat și uscat (de exemplu, atelier).
- Mențineți utilajul curat.
- Înlocuiți imediat etichetele autocolante de securitate care lipsesc, sunt deteriorate sau ilizibile. Etichetele autocolante de siguranță sau cele cu indicații conțin informații importante pentru protecția operatorului.

4.9.1 Service

- Permiteți repararea sau întreținerea utilajului numai de către personalul de specialitate calificat.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Siguranța în funcționare a utilajului este menținută în acest context.

4.9.1.1 Îmbinări înșurubate

Toate îmbinările înșurubate trebuie să corespundă specificațiilor prescrise și să fie fix înșurubate împreună. Respectați cuplul de strângere! Nu este permis ca șuruburile și piulițele să fie deteriorate, îndoite sau deformat.

Se va avea în vedere în mod special:

- Piulițele autoblocante și șuruburile microcapsulate nu pot fi refolosite după desfacere. Efectul de asigurare se pierde.
- Îmbinările înșurubate cu pastă de asigurare/adezivi lichizi (de exemplu Loctite) trebuie curățate după desfacere și prevăzute din nou cu adeziv.



Informație

Respectați indicațiile producătorului adezivului lichid.

5 Descrierea utilajului

5.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante

5.1.1 Plăcuță de tip

O plăcuță de identificare este atașată permanent la mașină.

Simboluri de pe plăcuța de tip

Diverse simboluri și marcaje pentru aprobările naționale și internaționale pot fi afișate pe sau lângă plăcuța de identificare.

5.1.1.1 Marcarea utilajului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupă - Tip	
Număr material (Nr. mat.)	
Versiune utilaj (versiune)	
Număr utilaj (nr. utilaj)	
An de fabricație	

5.1.2 Etichete autocolante de siguranță și indicare

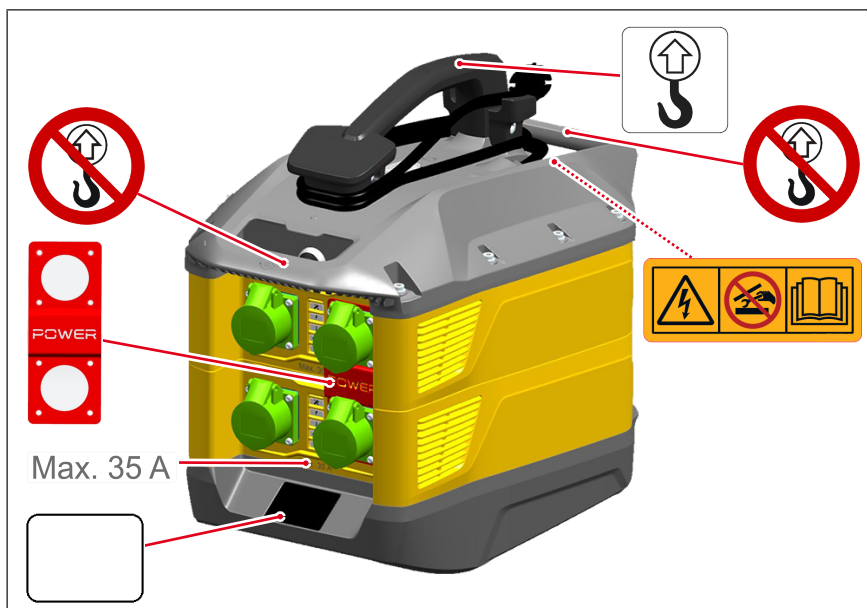


⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare cauzat de etichete autocolante și plăcuțe lipsă sau deteriorate!

Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.

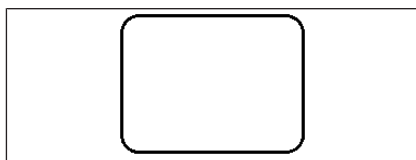
- Toate indicațiile de siguranță, avertizare și utilizare de pe utilaj trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.



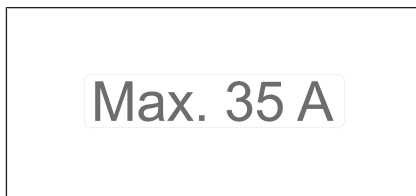
Niciun punct de ridicare.



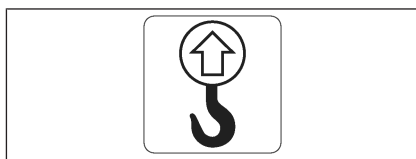
- Avertisment cu privire la tensiunea electrică.
- Deschiderea carcasei interzisă.
- Citiți manualul de utilizare.



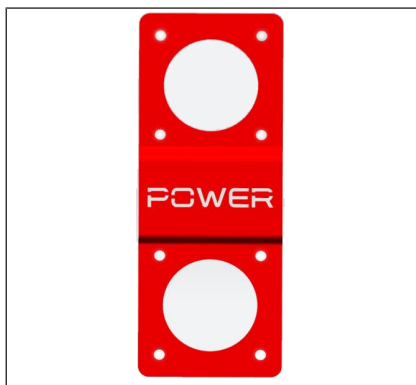
Plăcuță de tip.



Curent maxim de conectare.

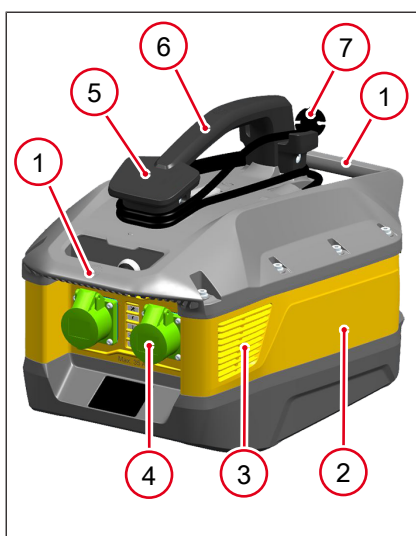


Ridicați utilajul numai de suspensia centrală, cu un dispozitiv de ridicare verificat și mijloace de fixare (cârlig pentru greutate de siguranță).

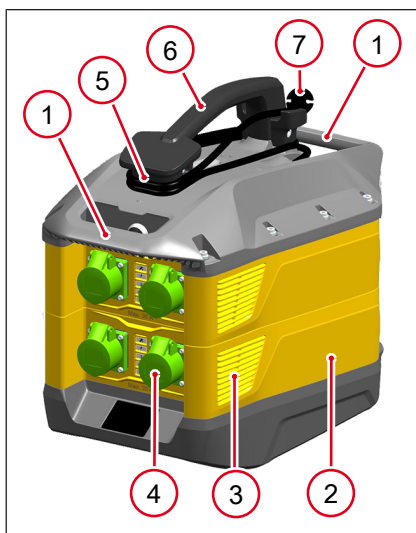


Tablă de identificare (opțional).

5.2 Componente

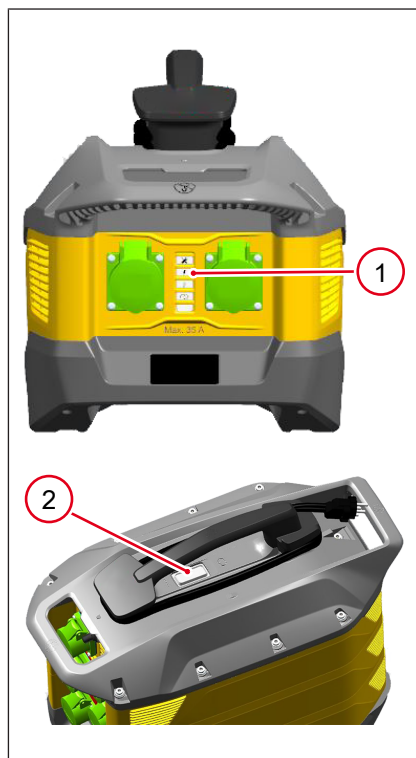


- 1 Mânere suplimentare
- 2 Punte
- 3 Fante de ventilație
- 4 Priză cu capac de protecție
- 5 Mecanismul de înfășurare
- 6 Mâner / suspensie centrală
- 7 Ștecher

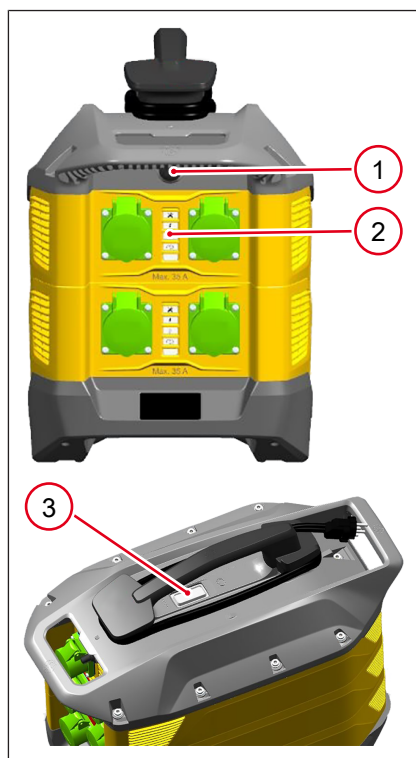


- 1 Mânere suplimentare
- 2 Punte
- 3 Fante de ventilație
- 4 Priză cu capac de protecție
- 5 Mecanismul de înfășurare
- 6 Mâner / suspensie centrală
- 7 Ștecher

5.3 Elemente de operare

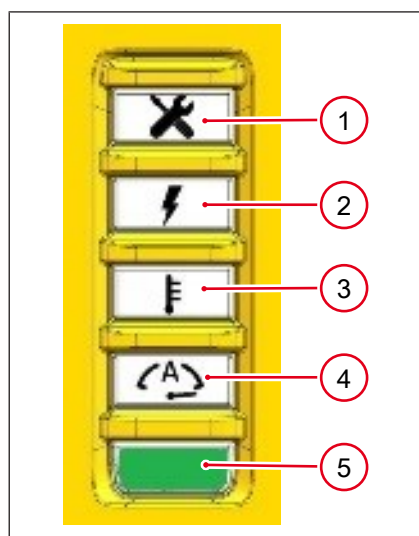


- 1 Lămpi de control
- 2 Comutator de pornire/oprire



- 1 Buton rotativ pentru reglarea frecvenței SC (opțional)
- 2 Lămpi de control
- 3 Comutator de pornire/oprire

5.3.1 Lămpi de control



- 1 Lampă de control pentru service
- 2 Lampă de control pentru supratensiune
- 3 Lampă de control pentru supratemperatură
- 4 Lampă de control pentru supracurent
- 5 Lampa de control operare

Lămpile de curent oferă informații cu privire la starea de funcționare.

- Lampa de control luminează verde atunci când echipamentul este conectat în mod corect.
- La aprinderea altor lămpi de control există o defecțiune, [consultați Remedierea defecțiunilor la pagina 32.](#)

5

5.3.2 Buton rotativ pentru reglarea frecvenței SC (opțional)



Cu ajutorul butonului rotativ, frecvența de ieșire a echipamentului se modifică și, astfel, turația echipamentelor conectate este influențată.

6 Transportul

6.1 Indicații de siguranță privind transportul



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de cădere!

O mașină aflată în cădere poate cauza vătămări grave, de exemplu vânătăi.

- ▶ Utilizați numai dispozitive de ridicare și echipamente de fixare (cârlige de siguranță) adecvate și verificate, cu o capacitate portantă suficientă.
- ▶ Ridicați echipamentul numai de suspensia centrală.
- ▶ Asigurați fiabil echipamentul la dispozitivul de ridicare.
- ▶ La ridicare, părăsiți zona periculoasă și nu staționați sub încărcăturile oscilante.



NOTĂ

Deteriorarea cablului!

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la defecțiuni și daune materiale.

- ▶ Nu folosiți cablul ca ajutor pentru transport sau ca asigurare de transport.

6.2 Condiții preliminare și lucrări pregătitoare

- Opriți consumatorul și lăsați-l să se răcească.
- Deconectați consumatorul de mala utilaj, [consultați Operare la pagina 27](#).
- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Rulați cablul de conectare.
- Nu îndoiți cablul de conectare.

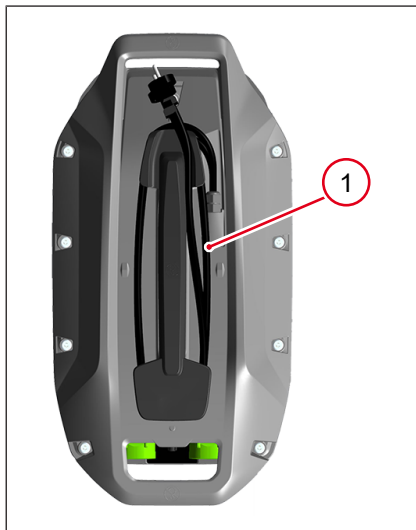
6.3 Ridicarea echipamentului



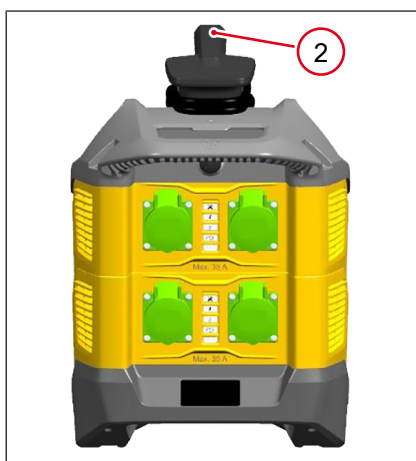
NOTĂ

Notă cu privire la procesul de ridicare!

- ▶ Desemnați un îndrumător experimentat pentru un proces de ridicare sigur.



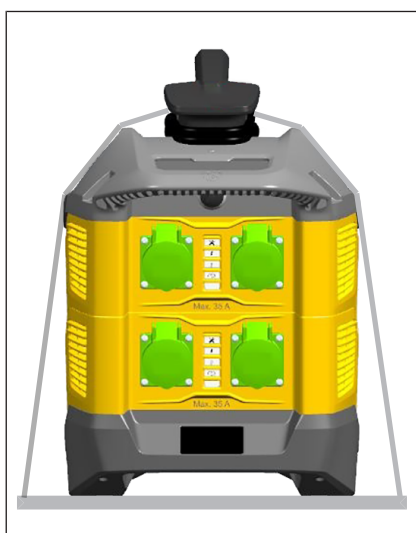
- ✓ Mașina este deconectată de la sursa de alimentare.
 - ✓ Toți consumatorii conectați sunt deconectați de la mașină.
1. Înfășurați cablul de conectare **1** pe dispozitivul de înfășurare, așa cum este indicat.
 2. Nu îndoiți cablul de conectare.



3. Prindeți echipamentul de fixare adecvat la suspensia centrală **2**.
4. Utilizați numai mijloace de ridicare și de fixare aprobate.
5. Încărcați mașina pe utilajul de transport.

6

6.4 Legarea utilajului



1. Fixați mașina în jos cu curelele de tensionare, așa cum se arată.
 2. Conectați curelele de tensionare la inelele de ancorare de pe podeaua zonei de încărcare.
- ⇒ Utilajul este asigurat împotriva rostogolirii, alunecării și răsturnării.

7 Punere în funcțiune

7.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare



⚠️ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- ▶ Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠️ PRECAUȚIE

Pornirea necontrolată a consumatorului conectat!

Consumatorii care pornesc necontrolat pot duce la vătămări sau la prejudicii materiale cauzate de capul de vibrație care se mișcă necontrolat.

- ▶ Înainte de racordarea la alimentarea cu energie electrică, deconectați toți consumatorii conectați.
- ▶ Dacă apare o defecțiune, opriți întotdeauna întrerupătorul de pornire/oprire de pe consumatorul conectat

7.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 30.](#)

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați utilajul și componentele pentru deteriorări.
 - Nu puneți în funcțiune utilaje deteriorate. Solicitați de îndată remedierea defectelor și deficiențelor.
- Verificați elementele de operare în privința funcționării.
- Verificați dacă conexiunile și cablurile prelungitoare nu sunt deteriorate.

Verificarea rețelei electrice

⚠ AVERTISMENT
Avertisment cu privire la interferențele de înaltă frecvență!

Nu este prevăzut pentru utilizarea într-o rețea publică de tensiune joasă care alimentează zone rezidențiale. Sunt preconizate interferențe de înaltă frecvență atunci când este utilizat într-o asemenea rețea.

- Verificați dacă rețeaua de energie electrică sau distribuitorul de șantier dispun de tensiunea de lucru corectă (a se vedea plăcuța de tip a echipamentului sau [consultați Date tehnice la pagina 38](#)).
- Verificați, dacă rețeaua electrică sau distribuitorul de șantier sunt asigurate corespunzător normelor și directivelor naționale aplicabile.

7.3 Variantă cu reglarea frecvenței SC (opțional)

NOTĂ

Respectați manualul de utilizare a vibratoarelor interne, respectiv externe.

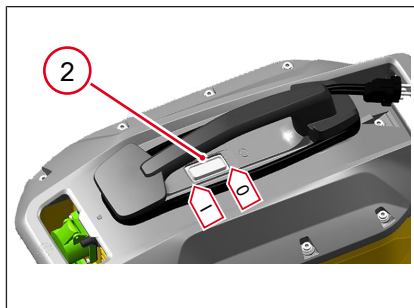
La conectarea vibratoarelor interne și externe:

- La exploatarea agitatoarelor interne, setați butonul rotativ la frecvența de ieșire maximă.
- La exploatarea agitatoarelor externe cu buton rotativ, căutați frecvența de ieșire necesară. Frecvența de ieșire afectează viteza sarcinilor conectate.

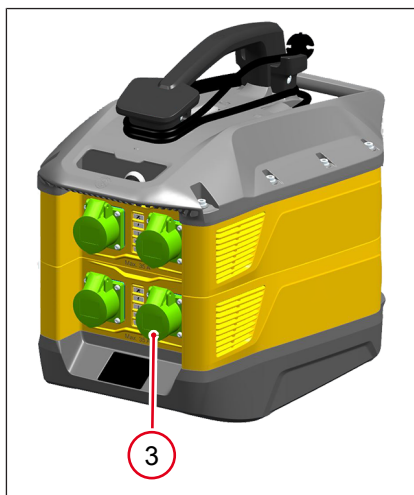
7
7.4 Punerea în funcțiune


✓ Toți consumatorii care trebuie conectați sunt opriți.

1. Dacă este necesar, utilizați un prelungitor aprobat [consultați Date tehnice la pagina 38](#).
2. Conectați mașina la sursa de alimentare cu ștecherul **1**
 ⇒ După branșare, echipamentul este pregătit de funcționare.



3. Aduceți comutatorul **2** în poziția **I**.



4. Conectați consumatorii electric, introduceți ștecherul consumatorului în priza **3** a mașinii.
⇒ Consumatorul este/sunt conectat.
5. Porniți toate sarcinile conectate cu comutatorul pornit/oprit.
⇒ Echipamentul este pregătit de utilizare.

8 Operare

8.1 Indicații importante cu privire la conectarea consumatorilor



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de rănire prin electrocutare!

Deteriorarea oricărei părți a mașinii sau a cablului de alimentare poate duce la răniri grave sau deces din cauza șocului electric.

- ▶ Verificați mașina și componentele în privința deteriorărilor înainte de punerea în funcțiune.
- ▶ Nu operați echipamentul deteriorat!
- ▶ Dispuneți repararea imediată a echipamentului deteriorat.
- ▶ Utilizați numai cabluri prelungitoare, ale căror conductori de protecție sunt conectați la ștecăr și cuplaj (numai pentru echipamentele din clasa de protecție I, [consultați Date tehnice la pagina 38](#)).).



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de moarte și incendiu din cauza electrocutării!

Manipularea necorespunzătoare poate deteriora izolația convertorului.

- ▶ Curentul nominal total al tuturor sarcinilor conectate nu trebuie să fie mai mare decât curentul nominal de ieșire maxim al convertizorului.
- ▶ Curentul nominal al fiecărui consumator conectat nu trebuie să fie mai mare decât curentul nominal maxim al prizei.



⚠️ PRECAUȚIE

Pornirea necontrolată a consumatorului conectat!

Consumatorii care pornesc necontrolat pot duce la vătămări sau la prejudicii materiale cauzate de capul de vibrație care se mișcă necontrolat.

- ▶ Înainte de racordarea la alimentarea cu energie electrică, deconectați toți consumatorii conectați.
- ▶ Dacă apare o defecțiune, opriți întotdeauna întrerupătorul de pornire/oprire de pe consumatorul conectat



NOTĂ

Tensiunea electrică

Manevrarea improprie poate duce la deteriorări ale mașinii.

- ▶ Verificați dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde specificațiilor mașinii [consultați Date tehnice la pagina 38](#).

**NOTĂ**

Respectați lungimile și secțiunile transversale permise ale prelungitoarelor [consultați Date tehnice la pagina 38](#).

**Informație**

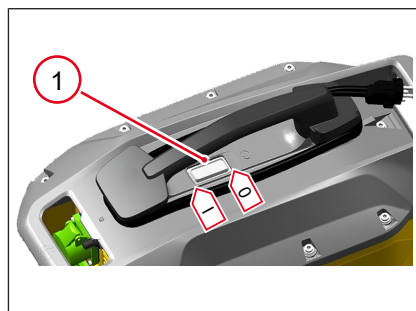
Când mașina pornește, indicatorul luminos clipește roșu și verde. Indicatorul luminos luminează verde când aparatul este gata de utilizare.

Nu depășiți curentul nominal al tuturor consumatorilor conectați

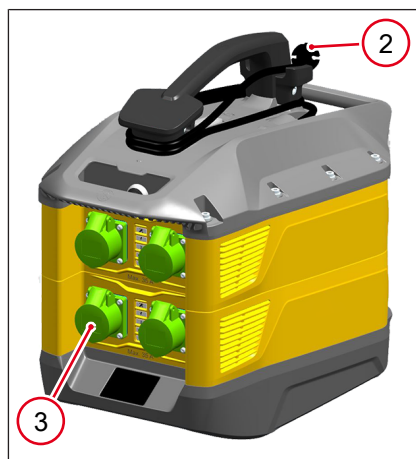
1. Nu conectați consumatori cu un curent nominal total mai mare de 35 A.
2. Pot fi conectați numai consumatori individuali de până la maxim 32 A [consultați Date tehnice la pagina 38](#).

Conectați mașina la sursa de alimentare

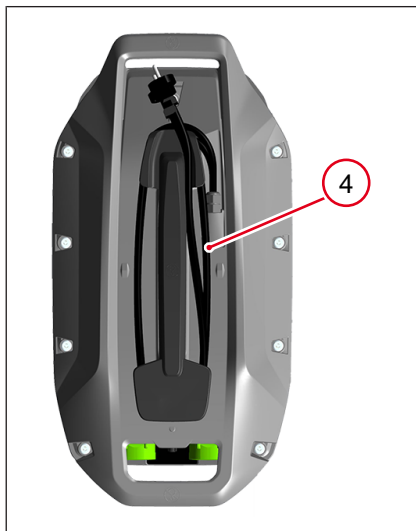
1. Conectați mașina numai la curent alternativ monofazat, valori de conectare [consultați Date tehnice la pagina 38](#).
2. Respectați informațiile din capitolul privind siguranța la operarea dispozitivelor electrice. [consultați Siguranță la pagina 10](#).

8.2 Scoaterea din funcțiune

1. Opriti toți consumatorii conectați.
2. Aduceți comutatorul 1 în poziția 0.



3. Scoateți ștecherul 2 din priză.
⇒ Mașina este deconectată de la sursa de alimentare.
4. Deconectați electric toate sarcinile conectate de la mașină. Scoateți ștecherul consumatorului din priză 3.
⇒ Consumatorul este scos de sub tensiune.



5. Înfășurați cablul de conectare **4** pe dispozitivul de înfășurare, așa cum este indicat.
- ⇒ Mașina este scoasă din funcțiune.

9 Întreținerea

9.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere



⚠ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- ▶ Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠ AVERTISMENT

Pericol de incendiu și de explozie la utilizarea unor agenți de curățare inflamabili!

- ▶ Nu curățați utilajul și componente cu benzină sau alți solvenți.



⚠ AVERTISMENT

Pericol din cauza curentului electric!

Pericol de vătămare cauzat de electrocutare.

- ▶ Opriti utilajul.



⚠ AVERTISMENT

Pericol din cauza curentului electric!

Pericol de vătămare prin electrocutare la lucrări necorespunzătoare.

- ▶ Reparațiile și verificarea de siguranță finală trebuie efectuate numai de către un electrician specialist, conform directivelor aplicabile.



NOTĂ

Deteriorare mecanică din cauza apei infiltrate!

Pătrunderea apei poate deteriora componentele electrice de comandă sau componentele utilajului.

Pătrunderea umidității poate duce la defectarea completă a utilajului.

- ▶ Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!
- ▶ Folosiți o cârpă pentru a îndepărta apa care a intrat (de exemplu, din cauza ploii) și apoi lăsați mașina să se usuce.
- ▶ Utilizați numai lavete uscate și curate.

9.2 Plan de întreținere

Activitate	Zilnic, înainte de exploatare	După exploatare
Controlul vizual al tuturor pieselor componente cu privire la deteriorare: • Carcasă • Cablu de conectare • Mâner • Mânere suplimentare • Lămpi de control • Priză de conectare	•	
Curățați utilajul.		•

9.3 Lucrări de întreținere

9.3.1 Curățarea utilajului



NOTĂ

Indicație cu privire la curățarea echipamentului!

- Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!

- Curățați toate componentele după fiecare exploatare.
- Curățați mașina numai cu apă.
- Ștergeți cu o lavetă umedă și curată.

10 Perturbări în funcționare

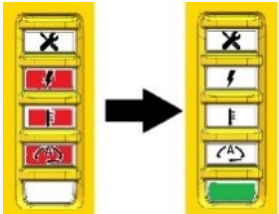
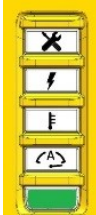
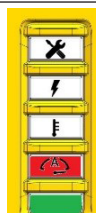
10.1 Remedierea defecțiunilor

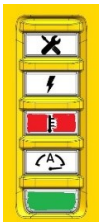


⚠️ AVERTISMENT

Pericol de moarte cauzat de remedierea defecțiunilor din proprie inițiativă!

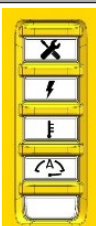
- ▶ În cazul în care apar deteriorări ale utilajului care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, contactați producătorul.
- ▶ Nu remediați defecțiunile din proprie inițiativă.

Stare lampă de control a stării	Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Fără erori.	• Pornire.	
	Fără erori.	• Funcționare normală.	
	Echipamentul funcționează. Lampa de control pentru supracurent luminează roșu. • Echipamentul reglează frecvența de ieșire pentru a evita o oprire.	• Consum prea mare de energie electrică al consumatorilor conectați. • Echipamentul funcționează în intervalul de suprasarcină admis.	1) Reduceți consumul de energie al sarcinilor conectate. 2) FUH70: Verificați dacă sarcina este distribuită uniform pe cele două convertizoare.

Stare lampă de control a stării	Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Echipamentul nu funcționează. Lampa de control pentru supracurent luminează roșu.	• Scurtcircuit la unul dintre consumatorii conectați. • Funcționare în 2 faze* cu unul dintre consumatorii conectați. • Defecțiune mecanică la unul dintre consumatorii conectați.	1) Efectuați resetarea: Opriți mașina și porniți-o din nou. 2) Deconectarea și verificarea utilajelor conectate. 3) Efectuați resetarea încă o dată. 4) Reduceți numărul de consumatori conectați.
		• Scurtcircuit în interiorul echipamentului.	1) Deconectați consumatorii conectați. 2) Efectuați resetarea: Opriți mașina și porniți-o din nou. 3) Dacă eroarea apare în continuare, dispuneți repararea mașinii.**
	Echipamentul nu funcționează. Lampa de control pentru supratensiune luminează roșu.	• Tensiunea de intrare prea mare (> 275 V) sau prea mică (< 180 V). • Tensiune de intrare oscilantă. • Prelungitor prea lung cu secțiune transversală prea mică la unul dintre utilajele conectate.	1) Efectuați resetarea: Opriți mașina și porniți-o din nou. 2) Verificați tensiunea de rețea. 3) Verificați prelungirea cu privire la secțiunea transversală corectă. 4) Efectuați resetarea încă o dată.
	Echipamentul funcționează. Lampa de control pentru exploatare luminează verde. Lampa de control pentru supratemperatură luminează roșu. • Echipamentul reglează frecvența de ieșire pentru a evita o oprire.	• Temperatura echipamentului este prea mare (> 80°C).	1) Verificați dacă ambele ventilatoare funcționează și dacă fantele de ventilație sunt libere.

Stare lampă de control a stării	Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Echipamentul nu funcționează. Lampa de control pentru supratemperatură luminează roșu.	Echipamentul s-a oprit din cauza temperaturii prea mari ($> 85^{\circ}\text{C}$).	- Lăsați echipamentul să se răcească cu ventilatorul pornit. Lăsați echipamentul pornit! - Efectuați resetarea: Opriți mașina și porniți-o din nou.
	Echipamentul nu funcționează. Toate cele trei lumini indicatoare: supratensiune, supratemperatură, supracurent se aprind în culoarea roșie.	- Comutatorul de rețea a fost deconectat. - Tensiune de rețea lipsă. - fără erori. - Eroare internă la puntea intermediară.	- Porniți echipamentul. - Verificați tensiunea de rețea.
	Nicio ieșire a aerului la fanta de ventilație.	- Ventilatorul se rotește prea încet. - Ventilatorul nu se rotește.	- Opriți echipamentul și așteptați până când toate lămpile de control s-au stins. Reporniți echipamentul. - Dacă eroarea apare în continuare, verificați puntea intermediară.**
Utilizare cu 2 faze: Prin exploatare în 2 faze se înțelege întreruperea uneia sau mai multor faze în sau la consumatorul conectat. Astfel, consumul de curent din fazele rămase încă intacte crește, în aceste condiții consumatorul nu pornește și se supraîncălzește după caz. Recunoașteți această defecțiune atunci când consumatorul nu pornește, ci numai bâzâie sau când turația se modifică fără modificarea solicitării. ** Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.			

10.1.1 Explicație pentru lampa de control pentru service

Stare lampă de control a stării	Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Nu îi este alocată o culoare. Este necesar doar pentru partenerul de service.	Nu se aplică.	Nu se aplică.

10.1.2 Explicație pentru lămpile de control la echipamentele cu mai multe punți intermediare

În cazul echipamentelor cu mai multe punți intermediare, per punte intermediară se pot observa diferite stări per echipament. Explicație cu un exemplu:

Stare lampă de control a stării	Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Puntea intermediară 2: Puntea intermediară 2: nu funcționează Lampa de control pentru supratemperatură luminează roșu.	Puntea intermediară 2 s-a oprit din cauza temperaturii prea mari (> 85°C).	1) Lăsați puntea intermediară 2 să se răcească cu ventilatorul pornit. Lăsați echipamentul pornit! 2) Efectuați resetarea: Opriți mașina și porniți-o din nou. 3) Verificați dacă ambele ventilatoare funcționează și dacă fantele de ventilație sunt libere. Reduceți consumul de energie al sarcinilor conectate.
	Puntea intermediară 1: Este în regulă.	Nu se aplică.	1) Decuplați consumatorul conectat de la puntea intermediară 2. 2) Reconectați consumatorul conectat la puntea intermediară 2 în puntea intermediară 1 și lucrați în continuare.

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea temporară din funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 30.](#)

Cerințe pentru depozitare

- Depozitați într-un loc fără praf și uscat.
- Nu depozitați în aer liber.
- Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.
- Respectați temperatura de depozitare, [consultați Date tehnice la pagina 38.](#)
- Depozitați într-un loc delimitat, care nu este accesibil copiilor.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 1 lună, trebuie să luați următoarele măsuri:

Întreaga mașină	• Curățați temeinic. • Eliminați eventualele defecte, dacă este necesar.
-----------------	---

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 6 luni, contactați partenerul de service.

11.2 Scoaterea definitivă din funcțiune

11.2.1 Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui echipament asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Prezentul echipament este supus Directivei europene referitoare la echipamentele electronice și electrice uzate (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE), precum și legislației naționale aplicabile.

Directiva WEEE oferă în acest context cadrul pentru tratarea echipamentelor electronice vechi la nivel european.

Echipamentul este marcat cu simbolul unui tomberon de gunoi tăiat de două bare. Aceasta înseamnă că acesta nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci în centre de colectare diferențiată.

Acest aparat este prevăzut ca o sculă electrică profesională, exclusiv pentru utilizarea industrială (un așa numit aparat B2B conform directivei WEEE). Spre deosebire de aparatele utilizate preponderent în domeniul casnic (așa numitele aparate B2C), acest echipament nu poate fi predat, în unele țări din UE, de exemplu, în Germania, centrelor de colectare publice (de exemplu, centrele comunale de colectare). În caz de îndoială, trebuie să solicitați informații de la punctul de vânzare cu privire la calea de eliminare ca deșeu prescrisă pentru aparatele electronice B2B în țara respectivă, pentru a asigura eliminarea ca deșeu conform prevederilor legale aplicabile. În acest scop trebuie respectate și eventualele indicații din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Vă recomandăm să nu eliminați acest echipament ca deșeu împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci prin colectarea separată ecologică. Este posibil ca și legislația națională să prescrie eliminarea separată ca deșeu a produselor electrice și electronice. Este obligatorie asigurarea eliminării echipamentului conform prescripțiilor naționale valabile.

12 Date tehnice

12.1 Instrucțiuni generale



Informație

Din motive tehnice ce țin de sistem, în Date tehnice pot fi ilustrate coloane goale, precum și cifre și litere exponent/indice reprezentate incorect, ca de exemplu:

- ▶ Nivelul puterii acustice LWA în loc de L_{WA}
- ▶ Nivelul presiunii acustice LpA în loc de L_{pA}
- ▶ Valoarea totală a vibrațiilor ahv în loc de a_{hv}
- ▶ Dioxid de carbon CO₂ în loc de CO₂
- ▶ Unitate m/s² în loc de m/s²

12.2 FUH35

Tip	FUH35/2/42	
Număr material	5100063670	
Curent nominal [A]	9,5	
Tensiune nominală [V]	230	
Frecvența nominală [Hz]	50 - 60	
Putere nominală [kW]	2,2	
Faze [~]	1	
Curent de ieșire [A]	35	
Tensiune de ieșire [V]	42	
Frecvența de ieșire [Hz]	200	
Putere nominală de ieșire [kW]	2	
Faze de ieșire [~]	3	
Lungime [mm]	598	
Lățime [mm]	303	
Înălțime [mm]	362	
Greutatea operațională [kg]	15	
Lungime cablu [mm]	2200	
Tip ștecăr	CEE 7/17	
Tipul prizelor	CEE 3P 32A 4H 50V 100-200Hz	
Număr prize	2	
Domeniu temperatură operare [°C]	-15 - 40 °C	
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-25 - 50 °C	
Clasă de protecție	II	
Tip de protecție	IP54 *	

Tip	FUH35/2/42	
Număr material	5100063670	
*Protecție diferită pentru: • Ștecher și prize: IP44 • Canal de aerisire: IP24		

12.3 FUH70:

Tip	FUH70/4/42	FUH70/4/42s
Număr material	5100063671	5100063672
Curent nominal [A]	16	16
Tensiune nominală [V]	230	230
Frecvența nominală [Hz]	50 - 60	50 - 60
Putere nominală [kW]	3,7	3,7
Faze [~]	1	1
Curent de ieșire [A]	58	58
Tensiune de ieșire [V]	42	0 - 42
Frecvența de ieșire [Hz]	200	0 - 200
Putere nominală de ieșire [kW]	3,4	0 - 3,4
Faze de ieșire [~]	3	3
Lungime [mm]	598	598
Lățime [mm]	303	303
Înălțime [mm]	462	462
Greutatea operațională [kg]	24	24
Lungime cablu [mm]	2200	2200
Tip ștecăr	CEE 7/17	CEE 7/17
Tipul prizelor	CEE 3P 32A 4H 50V 100-200Hz	CEE 3P 32A 4H 50V 100-200Hz
Număr prize	4	4
Domeniu temperatură operare [°C]	-15 - 40 °C	-15 - 40 °C
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-25 - 50 °C	-25 - 50 °C
Clasă de protecție	II	II
Tip de protecție	IP54 *	IP54 *
*Protecție diferită pentru: • Ștecher și prize: IP44 • Canal de aerisire: IP24		

Tip	FUH70/6/42s	FUH70/4/42p CH
Număr material	5100063673	5100063674
Curent nominal [A]	16	16
Tensiune nominală [V]	230	230
Frecvența nominală [Hz]	50 - 60	50 - 60
Putere nominală [kW]	3,7	3,7
Faze [~]	1	1

Tip	FUH70/6/42s	FUH70/4/42p CH
Număr material	5100063673	5100063674
Curent de ieșire [A]	58	58
Tensiune de ieșire [V]	0 - 42	42
Frecvența de ieșire [Hz]	0 - 200	200
Putere nominală de ieșire [kW]	0 - 3,4	3,4
Faze de ieșire [~]	3	3
Lungime [mm]	516	598
Lățime [mm]	303	303
Înălțime [mm]	562	462
Greutatea operațională [kg]	27	24
Lungime cablu [mm]	2200	2200
Tip ștecăr	CEE 7/17	CEE 7/17
Tipul prizelor	CEE 3P 32A 4H 50V 100-200Hz	CEE 3P 32A 4H 50V 100-200Hz
Număr prize	6	4
Domeniu temperatură operare [°C]	-15 - 40 °C	-15 - 40 °C
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-25 - 50 °C	-25 - 50 °C
Clasă de protecție	II	II
Tip de protecție	IP54 *	IP54 *
*Protecție diferită pentru: • Ștecher și prize: IP44 • Canal de aerisire: IP24		

12.4 Cablu prelungitor



⚠️ AVERTISMENT

Pericol din cauza curentului electric!

Vătămări cauzate de electrocutare.

- Verificați cablul de conectare și prelungitorul cu privire la defecțiuni.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare, ale căror conductori de protecție sunt conectați la ștecăr și cuplaj (numai pentru echipamentele din clasa de protecție I + III, [consultați Date tehnice la pagina 38](#)).



Informație

Denumirea de tip și tensiunea echipamentului dvs. o puteți găsi pe plăcuța de tip sau deasupra numărului de articol din capitolul [consultați Date tehnice la pagina 38](#).

- Utilizați numai cablurile prelungitoare admise, [consultați Siguranță la pagina 10](#).
- Puteți găsi secțiunea necesară a liței pentru cablul prelungitor în următorul tabel:

Tip	FUH35/2/42		
Număr material	5100063670		
Tensiune [V]	230		
Faze [~]	1		
Cablu prelungitor [m]	≤63	≤105	≤167
Secțiunea toroanelor [mm2]	1,5	2,5	4,0

Tip	FUH70/4/42 FUH70/4/42s FUH70/6/42s		
Număr material	5100063671 5100063672 5100063673		
Tensiune [V]	230		
Faze [~]	1		
Cablu prelungitor [m]	≤38	≤62	
Secțiunea toroanelor [mm2]	1,5	2,5	

Tip	FUH70/4/42p CH		
Număr material	5100063674		
Tensiune [V]	230		
Faze [~]	1		
Cablu prelungitor [m]	≤38	≤62	
Secțiunea toroanelor [mm2]	1,5	2,5	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Cod material: 5100056264
Limbă: [ro]